



## 大会

第四十九届会议

正式记录

第七十九次  
次会议逐字记录  
1994年12月7日,星期三,上午10时举行  
纽约

主席:埃西先生 ..... (科特迪瓦)  
嗣后:阿里斯坦贝科娃夫人(副主席) ..... (哈萨克斯坦)

上午10时30分开会

## 议程项目26

外国军队完全撤出波罗的海国家领土:秘书长的报告(A/49/419)

主席(以法语发言):我是否可以认为大会注意到秘书长的报告(A/49/419)?

就这样决定。

主席(以法语发言):第一位发言者是拉脱维亚总理。

拉脱维亚共和国总理马里斯·盖利斯先生在陪同下走上讲台。

主席(以法语发言):我现在请拉脱维亚共和国总理发言。

盖利斯先生(拉脱维亚)(以英语发言):我谨代表爱沙尼亚、立陶宛和我国拉脱维亚就题为“外国军队完全撤出波罗的海国家领土”的议程项目向大会发言。

在爱沙尼亚、拉脱维亚和立陶宛恢复独立后,其唯优先事项是外国军队撤出其领土。今天,我们向联合国和其他国际组织以及为实现这一目标发挥重要作用的国家致意。

大会在其第47/21和48/18号决议中曾要求缔结双边协定,其中规定外国军队早日有秩序和完全撤出爱沙尼亚和拉脱维亚领土。这两项决议的通过把欧洲安全与合作会议(欧安会)参加国在1992年《赫尔辛基文件》第15段中所作的承诺从区域一级提高到全球一级。

我高兴地向大家报告第47/221和48/18号决议以及欧安会《赫尔辛基文件》第15段的执行情况。1992年9月,立陶宛和俄罗斯联邦国防部长签署了规定俄罗斯军队在1993年8月31日以前完全撤出立陶宛的各项协定。大约两年后,拉脱维亚总统和爱沙尼亚总统分别于1994年4月30日和1994年7月26日同俄罗斯联邦总统签署了规定俄罗斯军队在1994年8月31日前完全撤出拉脱维亚和爱沙尼亚的双边协定。总而言之,根据各方签署的协定,俄罗斯联邦军队已于1993年8月31日撤出立陶宛,1994年8月31日撤出爱沙尼亚和拉脱维亚。

这一撤军是一个对波罗的海各国、俄罗斯联邦和欧洲具有历史意义的事件。对爱沙尼亚、拉脱维亚和立陶宛来说,它结束了第二次世界大战的后果之一。对俄罗斯联邦来说,它是实现民主化和摒弃苏联遗产那一可恶部分道路上的一个里程碑。对欧洲来说,它意味着加强安全和促进合作与一体化的新机会。对整个国际社会来说,俄罗斯军队撤出波罗的海各国是对维护区域和国际和平与安全的积极贡献。

撤军意味着可喜地裁减波罗的海地区的军队。在该区域进一步裁减军队是一项可取和可以实现的目标,并将有助于促进整个波罗的海地区的稳定与安全。

持续的努力和妥协的意愿已使各方得以达成协议,这些协议为欧洲联盟就稳定问题缔结一项条约的主动行动作出了贡献。撤军出证实了法治、主权平等和不得未经同意在他国领土上驻扎军队原则的至高无上地位。此外,撤军为纠正违反国际法的后果,即使欧洲分裂为若干势力范围的1939年8月23日《莫洛托夫—里宾特洛普条约秘密议定书》,采取了初步步骤。

撤军也是朝着波罗的海各国同俄罗斯联邦建立睦邻关系方向迈出的重要一步。关系正常化将为许多领域的合作开辟道路。改善国家间贸易特别是消除歧视性壁垒是实现关系正常化符合逻辑的下一步,并将符合《关税及贸易总协定》和世界贸易组织的各项原则。

在国际社会的积极参与下,我们已顺利完成双边谈判。联合国特别是欧安会的补充作用使谈判进程具有透明度。各国际组织和各国为实现这一问题的解决所作的各项努力是预防性外交的鲜明例子。

我们要向那些能够为执行协定并为帮助俄罗斯联邦给从波罗的海国家撤回的部队及其家属建造必要住房的多边努力提供政治支持和财政资源的国家和组织表示感谢。

我们感谢秘书长过去进行斡旋,包括其特别代表所做工作,我们欢迎他愿意今后进行斡旋,以便在必要时为充分执行协定提供便利。

我们认为严格执行协定至关重要。虽然现役部队的撤出已得到执行,但仍有些协定需要各方进行监测和继续合作,也需要国际社会的参与,直到本世纪末。

我特别指的是有关在1998年8月31日以前拉脱维亚斯克卢恩达的反弹道导弹早期预警雷达站的暂时操作以及在2000年2月29日前拆除该雷达站的拉脱维亚—俄罗斯协定。斯克卢恩达协定是拉脱维亚同俄罗斯联邦之间的撤军协定不可分割的一部分。根据该协定,斯克卢恩达雷

站是在文职控制下的俄罗斯军事设施—协定中的任何一点都不能被认为是给予该雷达站军事基地的地位。

根据斯克卢恩达协定第十八条,俄罗斯联邦向联合国安全理事会存放了一份文件,申明俄罗斯联邦保证将不会利用协定从事反对拉脱维亚主权和安全利益的活动。斯克卢恩达协定进一步规定,以军事威胁的手段或使用武装部队来解决协定有关的争端或意见分歧的任何企图将被看作是对国际和平与安全的威胁,将根据《联合国宪章》第二十九条提交安全理事会。

我荣幸地宣布,拉脱维亚和俄罗斯联邦的议会最近批准了所缔结的一揽子协定;这些协定很快将在联合国秘书处注册登记。我也谨感谢那些对斯克卢恩达协定的执行提供重大物资贡献的政府。

有关前苏联在爱沙尼亚帕尔迪斯基的海军基地的爱沙尼亚—俄罗斯联邦协定规定由俄罗斯联邦在1995年9月30日以前拆除两座核反应堆。根据迄今报告的进展,我们确信俄罗斯联邦将在指定日期完成任务。我们感谢国际上为减轻帕尔迪斯基核反应堆对环境的一些影响所作的努力。

爱沙尼亚、拉脱维亚和立陶宛分别同俄罗斯联邦在签署协定方面取得了重大成就。不幸的是,同外国军队从前驻扎有关的悬而未决问题尚未得到解决。我们希望继续同俄罗斯联邦建立良好的合作关系并努力本着对话与相互谅解的精神解决这些悬而未决的问题。

爱沙尼亚和拉脱维亚主要关心的一个问题就是数千名现役俄罗斯联邦军事人员违反撤军协定,他们在1994年8月31日以前在爱沙尼亚和拉脱维亚的领土上复员或退休后今天仍然留在那里。这些人员中有许多人希望回到俄罗斯联邦但却遭到俄罗斯当局的背弃,他们根据协定本应当撤回俄罗斯联邦。俄罗斯当局说过,这些前军事人员将在今年底以前撤离拉脱维亚。我们希望实际情况将会如此,我们重申,我们愿意就这一问题的解决进行合作。

在有关立陶宛领土上的军事过境问题上需要进行更大的合作。立陶宛政府在1994年10月3日通过了将普遍和划一执行的全国规定,用以管理外国军事和有害物资经立

陶宛领土的有秩序和安全的运输。波罗的海各国强调,军事过境必须完全符合现行国家规则并符合国际法。波罗的海各国敦促所有国家尊重并遵守这些要求。

爱沙尼亚、拉脱维亚和立陶宛政府深为关切在经过五十多年不受制约的外国军事活动之后我们国内的环境所受的重大破坏。需要采取补救行动的优先领域包括受燃料污染的土壤和地下水,以及化学和放射性废料堆放场所。我们鼓励有关各方协助我们减轻外国军队造成的破坏。

我们感到乐观的是,通过国际合作,我们将能够执行我们各国同俄罗斯联邦缔结的所有协定并解决悬而未决的问题。与此同时,我们强调,波罗的海区域安全局势的发展应当继续获得国际社会的关注。

昨天,在布达佩斯欧洲安全与合作会议(欧安会)首脑会议结束时通过了一项有关波罗的海问题的宣言,欧安会52个与会国的最高一级再次重申,欧安会准备参与监测拉脱维亚—俄罗斯联邦各项协定的执行情况。这保证欧安会在不久的将来将在管制斯克卢恩达雷达站的运作方面建立一个有效的视察制度。

外国军队从我们这些国家撤出将进一步巩固我们民主的恢复和加快我们经济的重建。这反过来将使我们能够更多地参与社会发展、裁军、民主机制的建立和环境等多边合作努力。最重要的是,我们相信,同我们所有邻国进行富有成效和建设性合作的新时代现在对我们这些国家来说已经成为现实。

主席(以法语发言):我感谢拉脱维亚总理马里斯·盖利斯先生代表波罗的海国家所作的发言。

拉脱维亚共和国总理马里斯·盖利斯先生在陪同下离开讲台。

拉夫罗夫先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言):到1994年8月31日为止,俄罗斯联邦已经把其军队完全和有秩序地从波罗的海各国领土撤出。因此,它已经严格遵守了联合国大会第48/18号决议及其国际承诺,形象地表明我国在同新独立国家的关系中致力于平等、尊重主权与独立的原则。

重要的是,根据大会第48/18号决议,在经过复杂和漫长的谈判之后,就同拉脱维亚和爱沙尼亚的一揽子协定达成了协议,这些协定有关撤军进程的各个方面并考虑到每一方的利益。俄罗斯联邦认为这些文件对巩固该区域和整个欧洲的安全与稳定作出了重要贡献。这些文件表明,俄罗斯联邦及其波罗的海的伙伴能够找到解决我们从过去继承下来的最复杂的问题的方法,达成妥协并使关系更加接近。

完成撤军后,我国同波罗的海各国的关系又翻开了新的一页。至于过去的一页已经永远地过去了,这使我们能够民集中精力于人道主义、贸易和经济问题。因此,波罗的海各国领土上俄罗斯驻军的问题已经彻底了结,我们可以高兴地从大会议程上取消这一项目。

正如大会所知道,俄罗斯联邦为了显示诚意和尊重波罗的海各国愿望的意愿,在掌握驻扎在他们领土上的前苏联武装部队指挥权后,几乎立即就开始从这些国家撤军,并不等待签署有关协议。下列数字证明了这场空前的调动的规模与人数:1992年3月至1994年8月间,100 000多名军事人员从爱沙尼亚、拉脱维亚和立陶宛调回俄罗斯联邦;而且还撤走了约30 000个军人家庭,总数约105 000人;并撤走了41 500件设备和约700 000吨供给物质;230艘船只驶离波罗的海港口。不难相像俄罗斯为此需要付出的巨大代价和组织工作。此外,我们还必须在俄罗斯为从波罗的海国家撤回的军人家庭建造数以千计的公寓。

俄罗斯和波罗的海各国在就撤军相关的一系列问题达成协议方面,得到了联合国、欧洲安全与合作会议(欧安会)和其他国际组织的极大帮助,我们向他们表示感谢。我们也向曾经并继续为安置从爱沙尼亚、拉脱维亚和立陶宛调回的俄罗斯军事人员作出具体贡献的国家表示感谢。

最近,俄罗斯批准了同拉脱维亚的一篮子军事协议,我们正在把同样的与爱沙尼亚的协议递交国会批准。俄罗斯方面继续自觉地执行他所承担的一切义务。我们准备根据这些协议中的规定,通过双边委员会考虑各种问题。已经同拉脱维亚建立了这样的双边机构。

俄罗斯联邦极其重视由欧安会参加执行我国同爱沙尼亚和拉脱维亚的协议;这将保证各方充分履行他们的义

务。我们准备同所有有关各方进行建设性的合作,拟订适当的授权。

俄罗斯准备同波罗的海国家在所有领域发展关系,包括拉脱维亚总理今天上午所提到的领域,以及同撤军问题无关的领域。

我们希望我国同波罗的海国家的关系在军事方面问题的了结,将使我们能够更加深入地考虑该区域的另一个问题,这一问题令人关切,并一直是联合国和其他的国际组织侧重关注的问题:即波罗的海各国境内的人权状况。我们相信,在这一领域也能取得真正的进展。这方面的主动权主要在于波罗的海各国和国际社会。我们高兴的是,我们的波罗的海邻国已表示愿意同俄罗斯进行双边对话,寻求迅速解决与区域内个人的未来相关的这些问题。

格拉夫·楚兰曹(德国)(以英语发言):我谨代表欧洲联盟和奥地利发言。

在大会的工作中,圆满结局并不多。今年8月31日,最后一批俄罗斯联邦军事部队撤离爱沙尼亚和拉脱维亚,恰恰属于这一类。这一事件对有关各国以及整个区域具有极大的意义,因此完全值得本大会重视。欧洲联盟赞扬爱沙尼亚、拉脱维亚和俄罗斯联邦所表现的积极态度,没有这种积极态度就不可能取得这样的结果。

值得回顾的是,两年前大会第一次处理这一议程项目时,俄罗斯武装部队还驻扎在爱沙尼亚、拉脱维亚和立陶宛境内。他们驻扎在这些国家是前苏联下遗留下来的问题。虽然波罗的海各国不能接受他们的驻扎,但对俄罗斯联邦来说,撤回这些部队在许多方面是一项困难的任务。

关于撤军的谈判在1992年早期开始。同年7月,在欧洲安全与合作会议(欧安会)赫尔辛基首脑会议上,各国国家和政府首脑请有关国家立即达成适当的双边协议,包括时间表,以便外国军队尽早和有序地从波罗的海国家的领土上全部撤走。

大会在第四十七届会议上首次阐述从爱沙尼亚、拉脱维亚和立陶宛撤军问题时,《赫尔辛基宣言》又成了大

会的一个参考点。大会在第47/21号决议和随后的第48/18号决议中,就此问题基本上重述了《赫尔辛基宣言》的实质内容。大会还促请秘书长进行斡旋,为撤军过程提供便利。事实上,秘书长在实现完成撤军的过程中起了重要的作用。我们对秘书长最近的报告,即9月22日的报告中所描述的秘书长特使许大使和负责政治事务的副秘书长古尔丁先生所做的努力表示敬意。

欧洲联盟注意到就拉脱维亚斯科伦达的雷达站和爱沙尼亚的帕尔吉斯基的核设施也已签署了协议。还就生活在这两国境内退休的俄罗斯联邦军事人员的社会保障达成了进一步的协议。欧洲联盟的行动是从假设这些协议将得到充分执行而采取的。欧洲联盟欢迎俄罗斯联邦针对斯克伦达作出的保证,希望不久能够商定一个适当的监测体制。欧洲联盟认为,俄罗斯联邦武装部队撤出爱沙尼亚、拉脱维亚和立陶宛,为波罗的海各国同俄罗斯联邦之间增加合作打开了道路。我们认为,这一步骤是对波罗的海地区和整个欧洲的安全与稳定的一个极其重要的贡献。

欧洲联盟希望,所有当事国家将在这一成就的基础上继续努力,本着对话和相互谅解的精神,争取解决剩下的一些问题。在欧洲联盟正在发展同波罗的海国家和俄罗斯联邦日益密切的联系的情况下,进一步改善波罗的海国家同俄罗斯的关系对欧洲联盟具有重要的利害关系。

霍孔森先生(丹麦)(以英语发言):我谨代表五个北欧国家发言。它们是芬兰、冰岛、挪威、瑞典和我国丹麦。

1994年8月31日,外国军队完全撤出波罗的海国家,标志着在波罗的海地区以及整个北欧地区实现安全与稳定方面迈出重要的一步。

北欧国家很高兴和秘书长一道赞赏有关各方成功地解决了与外国武装力量留驻波罗的海国家境内有关的问题。

关于撤军的协定为斯克隆达雷达和帕尔吉斯基设施的拆除和退役规定了较长的期限。北欧国家欢迎这些协定以及关于在拉脱维亚和爱沙尼亚的退役军人及其家属的社会保障协定。北欧国家深信,各方将继续本着合作的精神处理所有关切的问题。

今天,波罗的海地区已再次成为一个具有其自己利益和机会的地区。多少个世纪以来,该地区内部有着广泛的政治、经济和文化联系。这些联系正在重新建立,并以引人注目的势头向前发展。

对北欧国家来说,这一事态发展具有特殊意义。我们显然感兴趣的不仅是为加强安全与稳定所作的努力,而且是促进波罗的海地区的经济及文化联系。

北欧国家在拟订有关波罗的海地区的倡议方面以及在众多的波罗的海合作活动中发挥了积极的作用,并将继续发挥积极作用。我们为促进波罗的海地区的稳定和经济发展而进行的努力还涉及俄罗斯联邦在这一地区的地域。

爱沙尼亚、拉脱维亚、立陶宛和俄罗斯联邦之间继续保持友好合作关系对今后波罗的海地区的稳定十分重要。外国军队撤出波罗的海国家进程的完成还对维护整个北欧地区的安全作出了决定性贡献。

但是,实现长久安全的最佳途径是扩大和加强各方之间的贸易、经济和文化合作。俄罗斯联邦及其波罗的海海洋邻国开展此类合作的先决条件已大大改善。我们深信,各方将本着这一精神,继续扩大已经取得的成果。

英德弗斯先生(美利坚合众国)(以英语发言):美国有理由声称它是波罗的海国家独立的创导者。在过去几十年中,当这一目标对许多人来说似乎还是一种幻想时,我国政府就奉行一种言行一致的政策,即爱沙尼亚、拉脱维亚和立陶宛过去是、也应当是独立民族国家,而且我们坚持使这些国家实现独立。1991年这些国家重新获得自由和独立,在我国引起了热烈而满意的反响。也许其他任何地方都不会象我们那样了解波罗的海人民在争取民族自我实现的漫长过程所付出的代价。

彻底的民族独立表现为一国政府控制其国家领土上的主权。因此,美国在大会第四十七届和四十八届会议上都支持本议程项目,并支持秘书长及其特使托米·柯教授进行斡旋,推动就外国军队撤出波罗的海达成协议。美国还以一种非常切实可行的方式加入多边努力,协助俄罗斯联邦为从波罗的海国家回国的军事人员及其家属修建住房。

我国代表团非常欣慰地注意到秘书长的报告。在报告中,他

“赞扬各有关当事方成功解决外国武装部队驻扎波罗的海国家领土的有关问题”。(A/49/419,第12段)

该报告尤其载录了最近关于俄罗斯武装部队的撤离以及在拉脱维亚和爱沙尼亚居住的退役军人社会保障的双边协定。这一问题的和平解决将在波罗的海地区的历史上翻开新一页,并且可以成为今后发展友好关系的基础。

波罗的海各国在独立时承担起了各种国际和区域人权和公民权利协定所规定的各项义务。这些义务的基本精神是,一国人民在处理和其他国家人民的关系时,必须着眼于未来,而不是着眼于过去。历史往往是令人痛苦的,对波罗的海各国来说尤其如此。但是,他们的未来决不能受到历史的束缚。当其他国家向波罗的海人民伸出援助之手时,我们请波罗的海人民按照原则,而不是偏见来建设其未来。我们希望波罗的海各国将实现其作为自由、独立和进步国家的命运,它们在国际社会中得到恢复的成员国资格将在这些国家内部各民族之间的关系以及这些国家与其独立、民主的邻国的关系中得到体现。

库凡达先生(捷克共和国)(以英语发言):这些天来,联合国往往不得不集中关注令人沮丧、甚至灾难性的事件。在这样的时刻,能看到一些令人满意的事态发展,使人耳目一新,倍受鼓舞。议程项目26就是一个例子。俄罗斯军队的彻底撤出——先从立陶宛彻底撤出,一年之后,又从爱沙尼亚和拉脱维亚撤出——已经完成。因此,我们可以将这一项目从我们的议程上删掉。

在前华沙条约国家中,前捷克斯洛伐克是第一个成功地通过谈判使苏联军队撤出其领土的国家。因此,我们深知其中的错综复杂。在1990年令人眩晕的日子里,只有最伟大的乐观主义者,或许只有理想主义者才会相信,五年之内波罗的海国家会取得独立、主权、没有任何外国军队。令我们高兴的是,捷克共和国以其自己的方式对导致今年8月非凡成功的努力作出了微薄的贡献。我们的参与不仅包括不断地在道义上支持我们的波罗的海朋友,而且,

例如,我们参与了去年托米·柯大使代表秘书长在波罗的海地区执行的任务。

我们注意到某些问题仍未解决。例如它们涉及目前居住在爱沙尼亚和拉脱维亚境内的俄罗斯联邦退休和复员军人。但我们认为,一旦大问题得到解决,小问题也将在一定时候得到解决。我们还意识到俄罗斯联邦军队造成的环境损害,因为在他们离开我国后我们遇到了类似的情况。消除这一后果从技术和财政方面来讲都是一个巨大的挑战,但这是它们真正健康的经济进步的重要条件。

我国政府在这一场合向我们的波罗地海友国表示祝贺,今天所有三国的总统正好都在访问布拉格。俄罗斯联邦领导人在完成这项任务的过程中表现出了必要的智慧和决心。从个人的角度来讲,这项任务对有关的士兵来说是极其艰难的。但是欧洲北部和波罗的海地区却因此变得更加安全。

加福扎伊先生(阿富汗)(以英语发言):大会现在正连续三年讨论外国军队完全撤出波罗的海国家领土的问题

自这个项目第一次列在大会的议程上以来,我国代表团一直对它特别关心。正如我们过去指出的那样,按照其对外政策的原则,阿富汗伊斯兰国现在而且今后将继续反对外国军队以任何借口违背一个民族的意愿驻扎在任何领土上。应该立即、彻底和无条件地终止任何此类军事驻扎。

在前苏联瓦解后,建立了一个有利于和平解决争端的积极政治气氛——有关国家表现出的合作态度和联合国作出的值得赞扬的努力促进了此气氛的形成——这反映在朝着实现1992年把这个项目列入大会议程时的目标取得了巨大的进展。

去年在出现了一些积极的事态发展后,大会要求秘书长进行斡旋促进外国军队完全撤出爱沙尼亚和拉脱维亚领土。

秘书长有关第48/18号决议执行情况的报告显示立陶宛局势方面出现了一些积极的发展。我们希望将更快地通过双边渠道解决所剩问题。

关于拉脱维亚,俄罗斯联邦与它之间就实际问题签署了一些协定,这导致俄罗斯联邦军队在1994年8月31日以

前撤出了拉脱维亚,这是朝着执行大会有关决议取得的进展。

关于爱沙尼亚,令人满意的是,剩下的俄罗斯联邦部队已按照预定时间,即在1994年8月31日前完全撤出。

阿富汗赞扬俄罗斯联邦和波罗的海国家以合作态度、远见和政治智慧解决了这个问题。对于这项成就来说,还应该赞扬促进这一进程取得成功的多边努力。

尽管取得了这些成就,爱沙尼亚和拉脱维亚似乎对协定还未得到充分实施感到有些关注。然而,俄罗斯联邦军队的撤出带来的有关国家间的积极的合作气氛和信任感确保双边渠道将有助于解决任何遗留的次要问题。欧洲安全与合作会议可以在这方面发挥积极的作用。

立陶宛、拉脱维亚和爱沙尼亚作为波罗的海地区的主权会员国期待每一个邻国在他们的相互关系中尊重他们的国家法规,并遵守国际法原则。

波罗的海问题的解决是说明预防外交、合作、谅解以及政治诚意的效力的最好例子。它当然促进了国际和区域和平与安全的维持。

长期遭受苦难的波罗的海国家应该有机会为充分融入欧洲的经济、政治和安全结构而作出充分的贡献并利用他们的潜力。

阿富汗伊斯兰国人民和政府希望,遭受了数十年痛苦和磨难的波罗的海国家的人民将珍视和平、彻底独立和民主的价值,并享有进一步的繁荣和进步。

主席(以法语发言):我们听取了有关这个项目的辩论中的最后一位发言者的发言。

我是否可以认为大会愿意结束对议程项目26的审议?

就这样决定。

#### 议程项目156

通过体育建立一个和平的更美好的世界:决议草案A/49/L.46

主席(以法语发言):我首先请美利坚合众国代表介绍决议草案A/49/L.46。

扬先生(美利坚合众国)(以英语发言):我非常高兴地代表美利坚合众国政府并作为该政府的代表同时作为1996年亚特兰大奥运会组委会共同主席回到这个大会堂,向大会介绍有关通过体育建立和平的这项决议草案

我谨宣读名单中未列的决议草案的新增提案国。在美国长久以来提出的决议草案中这项决议草案的提案国可能数目最多,而且包括了最重要的国家。

它表明世界各国人民大家庭一致确信:我们能够通过体育建立和平。我谨在提案国名单上增补下列国家:阿富汗、阿尔巴尼亚、安道尔、阿根廷、阿塞拜疆、孟加拉国、伯利兹、不丹、文莱达鲁萨兰国、柬埔寨、中非共和国、中国、哥伦比亚、哥斯达黎加、古巴、朝鲜民主主义人民共和国、厄瓜多尔、斐济、格林纳达、危地马拉、伊朗伊斯兰共和国、科威特、老挝人民民主共和国、马来西亚、马绍尔群岛、密克罗尼西亚联邦、摩洛哥、缅甸、尼泊尔、巴拉圭、秘鲁、波兰、葡萄牙、大韩民国、摩尔多瓦共和国、罗马尼亚、俄罗斯联邦、所罗门群岛、特立尼达和多巴哥、乌干达、乌克兰、阿拉伯联合酋长国、委内瑞拉和越南。该决议草案总共有134个提案国。

大会以及国际大家庭的经验是:当我们无法就任何其他事情达成一致时,我们总能够同意在和平竞赛中聚集到一起。实际上,核机构的大部分成功集中于通过体育而发展成的友谊和同伴关系。我自己于大约15年前在此作为美国大使的经验就是:由于我同苏联大使之间的网球队友关系——我们几乎每个月定期打网球并总是象优秀的外交家所应做那样打成平局——我们得以保持一种友谊,在这种三年的友谊期间,美国从未否决过一项俄罗斯的项目,而俄罗斯也从未否决过美国的项目。

我还要指出,由于我们所看到的那种体育竞赛——同中华人民共和国之间的乒乓球友谊打开了我们同这一伟大国家之间的对话;在奥林匹克运动会上,美国首次在我国拿手项目篮球中被苏联击败,而在稍后的一次机会中美国队赢得了一项冬季体育项目以及更属于俄罗斯项目的冰球比赛——我们从这种体育竞赛中发展了加强本机构工作的关系。美国政府及奥林匹克大家庭坚持认为:继续通过体育建立世界和平是可能的。

我们将于1996年7月在亚特兰大市庆祝100周年奥林匹克运动会。我们预期世界上200多个国家派运动队参加比赛。我们将本着奥林匹克传统根据大会的建议,进行巨大努力以在这段期间遵守“奥林匹克休战”。我们殷切希望并祷告在16天中,将会停止所有敌对行动,而全世界会争取巩固家庭和儿童的生活。我们将在这方面同联合国儿童基金会一道努力,争取建造希望 and 理解的桥梁。由于世界人口的80%将在电视上观看奥林匹克活动,我们有机会通过全球通讯而使世界各地的人民参与1996年7月亚特兰大市奥林匹克100周年的活动。

我们看到,尽管尼日利亚可能存在着各种困难,而当其足球队在世界杯赛中表现良好时,尼日利亚似乎更紧密地聚集在一起。我们一次又一次地看到:一些国家在其运动员同世界上的运动员一道竞赛并表现出那种自豪和成就时,恢复了它们的尊严和民族荣誉感,这使我们懂得降临世界上儿童头上的赐福涵盖了所有种族、国家和信仰,而我们在一道就能够建立一个和平的世界。

正是在这种情况下,我国代表团高兴地获悉该决议草案由如此众多的国家共同提出。我希望,大会将通过该决议草案,而我们则可以开始在全世界庆祝这一事实:在仅仅16天中,可以出现一个不是为了谈判而仅仅是为和平的机会之窗,而由于这一和平,全世界的儿童会发现他们的生活得到改善,以及全世界的青年则会懂得还有另外一种方式使我们在这个地球上生活。

伊留埃卡先生(巴拿马)(以西班牙语发言):大会今天正在颂扬奥林匹克理想,它是世界青年之间通过体育和文化而获得国际理解的力量,其目的在于促进人类的和谐发展。联合国对纪念国际奥林匹克委员会成立一百周年而宣布1994年为体育运动和奥林匹克理想国际年,这次辩论在这一年举行是一种幸运的巧合。

国际奥林匹克委员会主席胡安·安东尼奥·萨马兰奇在给大会第四十九届会议主席阿马拉·埃西先生的信中阐明:

“奥林匹克主义将继续运用其调和性影响和人文主义来促进和平与国际谅解”。

他接着指出了三个要点:

“人人运动、人人健康、宣传奥林匹克理想、公平竞赛和体育道德、保护和保全环境、打击在体

育运动中使用兴奋剂、毒品和暴力、以及防止艾滋病一类灾祸的预防性教育等活动,是我们对国际社会应负的道德义务的一部分。”(A/49/720,第4页)

我们刚才聆听了亚特兰大市举办一百周年奥林匹克运动会委员会共同主席、安德鲁·扬大使符合奥林匹克理想的发言。他介绍了决议草案A/49/L.46,并雄辩地谈到了对“奥林匹克休战”的尊重,希望将在1996年在亚特兰大举行的下届夏季奥运会期间遵守这一休战。那些有幸在大会、安全理事会和联合国系统其他机构中作为扬大使的同事们极为满意地告诉他:他的国家从未有一位象他这样高水平或能够把政治现实同来自不同文化背景与家园的众多国家人民对自由、尊严和正义所持有的愿望融合在一起的友善大使。扬大使今日在座,为这一世界组织带来了荣誉。他的道德情操给很多国际论坛留下值得尊重和钦佩的不可磨灭的印迹。全世界及宣扬人权的人们,认为他在理论和实际上都是马丁·路德·金所确定的道路上的最伟大战士。

允许我提出一些我们认为与此有关的观点。

巴拿马参加大会本届会议的工作感觉矛盾:一方面面对对话和国际合作成就欣喜,另一方面面对如果我们要实现自由、团结、幸福与和平的梦境则仍然需要完成的任务的规模感到困惑。把现在摆在我们面前的题为“通过体育建立一个和平的更美好的世界”的项目列入议程,在使我们看来似乎是极为明智之举。

我国代表团真挚祝贺那些想到把该项目列入议程的人。它转达了一种新的和创造性的想法,带来了启发并应激励极重要的对话。这在大会本届会议范围内尤其明显。很多政治和经济问题根本上说是教育和文化的问题。它们是同我们处理人类自己事务的方式有关的问题。

联合国通过其《宪章》确立它的目标并构想出一个几乎奇迹般的计划,以实现这些目标。我们必须承认,它仍未实现这些目标,因为人类仍处于生物、道德、政治和经济各方面残酷的非正义行为的包围。我们认为,正是这些非正义现象决定人类巨大的创造性天赋要被同样有力的破坏能力所抵消。有时我们充满热情,因为在我们看来似乎人类已处于再生的临界,而另一些时候我们则感到伤心,因为我们感到正濒临深渊。

当我们把所有这些想法和感觉置于历史的范畴以及联合国现状中时,我们感到我们今天在座的人除作为各国政府的代表或被授权的观察员之外,还应当成为证明我们的感觉并非是启示性的而我们的观点也并非绝望这一事实的见证人。

巴拿马代表团通过其在大会中发言,表明了它的一贯关注,即巴拿马人民同拉丁美洲人民一样,不应生活在历史的边缘。我们自我们的民族地位开始确立以来,一直自愿或非自愿地倾向于在各种文化的脉络中漫游,并经历一种普遍性的冒险,它能够把零碎的世界统一起来,正如巴拿马运河连接地球上二个浩瀚水域一样。

我们在联合国需要日益铭记这一事实,即任何向未来发展的行动的代价,不是由某个人、一个集团、一个国家来承担,而是由人类来承担。当今世界的事实是:不以毒品、激烈的情绪、暴力、或纯消费主义寻求逃避的年轻人,今天正反问自己应采取什么样的行动来避免一种较悲惨的未来。我谨补充一点:我是以极为庄严的心情谈到这一点。这种庄严性所属的一代人曾莫名其妙地在其年青时有幸自问:应采取什么行动来确保未来会更美好。

多年以来,联合国系统为自己确立了大胆的目标,包括要让所有人享受教育、医疗及住房的目标。促进和发展体育并让所有人——儿童、年青人、老年人——享受体育运动,是其中一些目标的重要内容。为此,尤其重要的是联合国应在一切可能层次促进体育运动和体育中的合作,这些层次为政府间、非政府间、奥林匹克运动和私人赞助者。我们谨指出,我们认为联合国应把促进体育运动和体育的道德价值摆在首要位置,这意味着它应参加任何旨在打击反体育活动的行动并与这种行动合作。

最后,我国代表团愿强调某些设想。正如扬大使已再次雄辩地指出的那样,体育的发展意味着为人民之间的对话作真正的准备。体育是发挥积极的普遍性精神的适当场所。体育是一种宝贵的文化产物,如果得到促进和发展,则会加深人民之间的理解。体育是一种限制过度行为的因素,即它加强了对人类活动限制的意识。体育使人们能够进行建设,而进行建设的人则能够创造一个使和平盛行的更美好世界。

巴拿马代表团谨向奥林匹克运动表示致敬,它起源于希腊,当时体育方面的功绩同音乐和诗歌一道得到庆祝,



它自其起源以来已表达了一个唯一的信息，即男女人士有义务培养他们所拥有的美德。体育是对可能潜藏于言行和事务中的毒害的最有效解毒药。

最后，我谨指出：正如布特罗斯·布特罗斯·加利先生所言，奥林匹克理想“赞美人民与人民之间和文化与文化之间的容忍和谅解”。我们同意秘书长的说法：“奥林匹克理想是一种民主教育”以及“这意味着奥林匹克运动会的道德标准和联合的基本原则之间，有一种天然联系。”

最后，我谨请求不经表决通过文件A/49/L.46所载的决议草案。

皮埃尔先生(圭亚那)(以英语发言)：大会于去年10月25日通过二项具有特殊意义的决议。我指的是有关体育和奥林匹克理想国际年的决议以及有关遵守奥林匹克休战的决议。一个决议用于纪念国际奥林匹克委员会成立一百周年，而另一个决议呼吁在奥林匹克运动会期间停止敌对行动。它们一道旨在通过体育的媒介而促进国际谅解。

正如我们在大会所充分认识到的，全球和平与安全继续无法把握。我们感到欣慰的是，超级大国紧张争夺的时期现在已成为历史。世界已经放弃了核毁灭的威胁。但是，我们现在面临着许多无法解决的地方性战争。目睹着现在在欧洲、非洲和世界其他地区正在发生的许多派别冲突。

值得称赞的是，联合国——特别是安全理事会——正努力给这些动荡地区带来和平和稳定。但是，我们被迫承认迄今该组织的成功受到了严重的限制。我们希望在各种外交和谈判进程中出现新的突破，同时不能忽视这样一种结论，即需要新的概念和方法来解决冲突的持续存在和扩散。

国际奥林匹克委员会提出的建议是朝着确保持久和方向前迈出的大胆和富有想象力的一步。一个有力的事实是共有134个会员国署名成为关于遵守奥林匹克休战决议草案的提案国。国际社会显然希望它能以这种方法恢复以前奥林匹克运动会的作法，即在运动会期间暂停一切侵略。

通过扩大握手言和即奥林匹克休战的原则，我们至少可以祈祷有一段喘息时间，无论多么短暂，来停止伴随冲突而来的屠杀和破坏。我们都知道，一般都在有体育比赛项目的期间进行休战。在这期间，国家的争夺、忌妒和对政治、种族、宗教、财富和社会地位的考虑被弃置一边。国王同平民竞赛，争夺赢得野生橄榄枝的荣誉，这是奖给每个获胜者的，多年来已逐渐成为和平的象征。

但是，如果有了政治承诺，所有参与者认为神圣的奥林匹克休战就可以无限延长。因此，我们呼吁世界各地友好的人民将握手言和与奥林匹克主义努力宣传的原则和理想置于其思想和行动的前列。我们呼吁现在参与冲突的那些人尽管他们为之奋斗的事业紧迫而合法，他们应该对联合国已经赞成的这些崇高原则给予一些考虑。

奥林匹克运动的基本原则包括了本组织的价值观和理想。因此，该运动在实现世界和平的中可以与我们一起合作。它已通过体育为建立一个更美好的世界作出了宝贵贡献。联合国通过充分接受和赞同奥林匹克休战的概念，在推动其促进和平与发展的努力方面迈出重要一步。

我们高兴地注意到国际奥林匹克委员会正在努力向一些饱受战争磨难的地区提供人道主义援助。这种援助使国际社会能够对日益增加的需要其干预的局势作出尽可能最好的反应。我们希望赞扬该委员会作出的积极贡献，邀请其继续参与本组织的工作。因此，我们成为决议草案A/49/L.46的提案国之一，该决议草案努力使国际奥林匹克委员会同联合国系统形成一种较密切的关系。

在我们明年将要庆祝的联合国成立50周年的时刻，应作出一致的国际努力来实现本组织《宪章》的主要目的——即使当代和后代人免遭战祸。我们各国人民——特别是青年——需要受和平教育。在这方面，我们欢迎和赞成举行一次青年和体育问题的部长会议的建议，以便审议“通过体育和奥林匹克理想建立一个和平的更美好的世界”的项目。这一论坛应产生一项合作计划，以便会员国之间在体育方面建立更牢固的联系，将使他们一起参加有益于健康的竞赛而不是敌对性的对抗的联系。

随着奥林匹克火炬从巴塞罗那传到亚特兰大，我们必须努力确保到1996年夏季国际奥林匹克委员会纪念其100

周年的时候,在国与国之间和国家内部的冲突将会宣布永久休战。如果在即将跨入21世纪之际,人类能够进入一个普遍和平与和睦的新时代,这当然将是一项有价值的成就。

易伯拉希姆·迪亚洛先生(几内亚)(以法语发言):主席先生,虽然几内亚代表团已经祝贺了你并表示看到你主持大会第四十九届的工作感到自豪,但我希望你能允许我作为一位朋友和兄弟履行神圣的职责,真诚和深切地感谢参加大会的各国杰出代表信任地选择阿马拉·埃西先生这样一位杰出和知名的外交官担任我们的主席。

我们面前有一项关于奥林匹克理想的决议草案,奥林匹克的一项原则是使体育服务于人类的和谐发展,以期鼓励建立一个渴望维护人的尊严的和平社会。奥林匹克的五彩环符号代表着五个大陆的团结和全世界运动员汇聚在奥林匹克运动会上,我荣幸地成为其成员的国际奥林匹克委员会100年来以其五环符号和“更快、更高、更强”的著名口号致力于促进体育和体育运动的教育。

国际奥林匹克委员会主席与体育运动和奥林匹克理想国际年协调员的报告、以分发给各代表团的关于奥林匹克休战文件和秘书处已经分发的摘要明确表明了各国政府和各国奥林匹克委员会正在作出的努力。

同样,134个国家对大会面前的决议草案的压倒性支持—正如安德鲁·扬大使指出的是一项记录—表明大会关注有关青年、教育、和平与基于友谊和团结的国际谅解的一切事项。

国家奥林匹克委员会通过它的一个专门机构—奥林匹克团结组织—每年至少在世界各国开展3个项目。该委员会向运动员提供奖学金,其中最著名的是女子800米项目世界冠军我们的莫桑比克姐妹玛丽-吕德-缪托拉。此外,该委员会保证维护奥运会的普遍性,通过负担每个国家6名运动员和两名领队的准备费用确保全世界运动员参加奥运会。

国际奥林匹克委员会是唯一一个其成员,即每个国家的奥林匹克委员会,无需在其中支付会费的非政府组织。成员们反而每年收到一笔预算,用于其行政管理和向其发展项目提供资金。

体育和文化通过象世界杯足球赛、其它世界锦标赛和奥林匹克运动会这样的活动为全世界作出的重要贡献是说不完的,所有这些活动都是值得效仿的榜样。当今,国际社会比以往任何时候都必须懂得,武装冲突、种族及宗教仇恨和歧视、不容忍以及狭隘观念从此以后必须让位于通过体育和文化所教导和实践的健康的身心竞赛。

出于这一理由,我想举出两个很有启发性的在体育中进行交流的例子。在使我们所有人感到痛惜地成为战争受害者的波斯尼亚—黑塞哥维那,波斯尼亚奥林匹克委员会最近在萨拉热窝、图兹拉和泽尼察组织了体育比赛。在泽尼察举行的是一次有联合国保护部队(联保部队)参加的橄榄球比赛。在1992年7月的巴塞罗那奥林匹克运动会期间,全世界在著名的一万米女子赛跑决赛中目睹了一个不同寻常的象征性事件。在整个赛跑过程中,两个年轻妇女为争夺金牌进行了激烈的竞争。当她们冲过终跑线的时候,获胜者、年轻的埃塞俄比亚人德拉·图图拉和她当时在跑道上的竞争对手、南非人埃琳娜·迈耶紧紧地拥抱在一起。她们一个年轻的非洲妇女和一个年轻的南非白人妇女忘掉了在她们出生以前很久就使其分离和隔绝开来的所有壁垒,把各自的国旗裹在身上,手牵着手在体育馆中欣喜若狂的观众和千百万电视观众面前作为获胜者绕场跑了一圈。这两个还不到20岁的运动员通过这美妙的和自发的姿态使体育永远埋葬了种族隔离。

我们因此充分同意秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利先生阁下下面这段话:

“奥林匹克理想激励着国家、人和文化之间的容忍和谅解。这个理想鼓励竞争,但这是在尊重他人情况下的竞争。奥林匹克运动会以其自己的方式成为民主的学校。奥林匹克运动会的道德观和联合国的基本原则之间有着自然的联系。”

由于这一真理,几内亚共和国代表团和大会面前的决议草案的其它132个提案国请求以协商一致方式通过该决议草案。

亚涅斯·巴尔诺沃先生(西班牙)(以西班牙语发言):在大会上届会议上,由于非洲统一组织采取的主动行动,我们有机会审议通过体育建立一个和平和更美好世界的

问题。由于那场辩论,大会通过了宣布1994年为体育运动国际年的第48/10号决议以及关于遵守“奥林匹克休战”的第48/11号决议。西班牙是这两项决议的共同提案国之一。

我今天再次荣幸地就奥林匹克理想问题在大会发言。西班牙与现代奥林匹克运动的关系可以追溯到现代奥林匹克运动的开端。三个全都是奥维多大学著名教授的西班牙人,即阿尼塞托·塞拉、阿道弗·波萨达和阿道弗·布伊拉参加了整整一百年前在巴黎的索尔榜大学举行的国际奥林匹克委员会成立会议。出于这一原因,我们特别高兴地看到,在这个体育运动和奥林匹克理想国际年,正在主掌着奥林匹克运动命运的也是一个西班牙人,他就是胡安·安东尼奥·萨马兰奇。

西班牙在1994年不遗余力地以国际奥林匹克委员会成立一百周年应该得到的纪念方式来纪念这个事件。我国支持在武装冲突地区遵守“奥林匹克休战”,并通过各种活动为实现国际奥林匹克年的各项目标作出了贡献。例如,西班牙于1994年主办了伊比利亚-美洲奥林匹克学会联合会第四次大会,并主持了关于现代奥林匹克运动的创始人皮埃尔·德库伯尔丁男爵生平的首次肖像画展览。

我还想回顾,我国于1992年在巴塞罗那组织了现代的第二十八届奥林匹克运动会,奥林匹克运动的所有169个成员国在经过几次由于各种问题没有得到所有成员参加的奥林匹克运动会之后全都参加了这次运动会。西班牙国王和王后以及36个国家的国家元首和政府首脑出席了开幕式。我想强调,还有一个特别重要的客人出席了开幕式,这就是后来当选为南非共和国总统的纳尔逊·曼德拉先生。这次奥运会雄辩地证明,西班牙自1894年发起现代奥林匹克运动以来就一贯忠实于奥林匹克理想。我表示希望,将于1996年在亚特兰大举行,亦将纪念现代奥运会诞生一百周年的下一届奥林匹克运动会将在使奥林匹克运动世界化,并使其为个人和各国人民之间的和平与谅解作出贡献方面取得新的进展。

国际奥林匹克委员会正越来越多地参与世界各地的人道主义活动。它还通过被称为奥林匹克声援的奥林匹克委员会执行机构向发展中国家提供技术和财政援助。除此之外,国际奥林匹克委员会正和联合国系统各机构进

行合作,在全世界范围内推行一个以青年为目标的预防性教育运动。这场运动涉及的是我们社会中的严重问题,如毒品和艾滋病问题。国际奥林匹克委员会还参加了保护和保护环境方面的活动。总而言之,所有这些活动都为根据联合国的宗旨和原则创造一个更美好的世界作出了贡献。

在这种理由下,并为了支持奥林匹克运动为实现我们所有人共同的目标所进行的努力,西班牙代表团已加入其他国家成为今天所介绍的决议草案的共同提案国,我们确信,该决议草案将以协商一致方式获得通过。

阿卜杜拉先生(突尼斯)(以法语发言):我今天荣幸地代表非洲统一组织(非统组织)现任主席发言。

大会在第四十八届会议期间宣布1994年为体育运动和奥林匹克理想国际年,从而强调了它支持奥林匹克运动一贯提倡和传播的原则和目标--即通过与文化密切相联的体育运动教育世界青年而建立一个和平和更好的世界。

就非洲国家元首和政府首脑而言,他们在1994年6月于突尼斯举行会议时受到了这一同样的理想的鼓舞,于是重申他们支持宣布1994年为体育运动和奥林匹克理想国际年,以便动员全世界青年参与和平事业。

非洲国家首脑们还强调了国际奥林匹克委员会所采取的在和平事业中宣布奥林匹克休战的主动行动。这一主动行动恢复了古老的希腊传统,而由于它完全符合《联合国宪章》的原则并在各国人民之中促进一种兄弟情谊和谅解的精神,所以它更为可贵。

此外,国际奥林匹克委员会在人道主义领域以及在它与各种专门机构以及国家和区域奥林匹克组织合作的领域内所发挥的作用应该得到鼓励和加强,因为它们的贡献在推动努力使人类有更好的生活条件方面具有重要意义,而由于它们与发展之间有着明显的联系,它们又有助于维持国际和平与安全。

本着这种精神,我国代表团支持我们面前的决议草案所载的要求,即邀请国际奥林匹克委员会出席各种国际会议,其中包括哥本哈根社会问题首脑会议、北京妇女问题

会议以及内罗毕人类住区会议,从而为国际奥林匹克委员会提供机会来扩大它的关心范围和增强它对国际合作的贡献。

在结束发言时,我们祝贺国际奥林匹克委员会在今年纪念其一百周年,并表示突尼斯政府极其关心奥林匹克的各项活动,因为突尼斯政府一向支持和鼓励奥林匹克活动。我们面前的决议草案文本值得大家支持,以期为和平和各国人民之间的谅解而促进奥林匹克活动。

热尔韦先生(科特迪瓦)(以法语发言):国际奥林匹克委员会今年庆祝它1894年应法国皮埃尔·德库尔田男爵的邀请在巴黎成立后的一百周年。为了对这一个在自愿的基础上受到领导和支持的组织表示敬意,大会第四十八届会议在其第48/10号决议中宣布1994年为体育运动和奥林匹克理想国际年。

大会知道,奥林匹克运动是致力于通过体育运动教育青年而有助于建立一个更美好和更和平的世界,而体育运动是以没有任何形式的歧视并本着象征相互谅解、友谊、团结和公平竞争的奥林匹克精神进行的。

为了把体育运动同文化和教育联系起来,奥林匹克运动已开始培养一种生活方式,而这种生活方式的基础是通过努力而获得的欢乐以及教育的价值和尊重根本和普遍的原则。由于我们信仰奥林匹克理想,科特迪瓦这一块相会、对话和兄弟情谊的土地于1977年在阿比让充当了奥林匹克国家委员会世界大会的东道主,于是这一大会第一次在非洲的土地上举行了会议。

无需指出,正是由于奥林匹克理想,奥林匹克运动在1960年代参与了反对当时在南非盛行的体育运动中的种族隔离的斗争。我们也不必专门谈论这样一个事实,即奥林匹克委员会参与了处于武装冲突的国家中的人道主义活动,而且它还正在教育、保健和环境等领域内与联合国系统进行合作。

我们大家都知道,大会第四十八届会议通过了一项决议,提倡一种受到古希腊“握手言和”传统启发的奥林匹克休战。在我国是其提案国之一的该项决议中,大会促请在我们谋求普遍和平与保护人权的过程中尊重古老的风俗习惯。通过这一值得赞扬的主动行动,我高兴地申明我国科特迪瓦将继续支持并鼓励奥林匹克运动。

正如我们大家都满意地从题为“奥林匹克休战”的文件以及关于体育运动和奥林匹克理想国际年的最后报告中注意到的那样,我们各国的政治和体育当局已经按照第48/10号和第48/11号决议而得到了动员。这种动员证明我们这些国家对受奥林匹克精神鼓舞的各项活动广为关心。我对已经取得的出色的成果表示欢迎,并赞扬奥林匹克运动为促进和平和人类福利作出的贡献。

奥林匹克的理想是激励本组织基本原则的源泉,因此,它与《联合国宪章》的理想是密切一致的;因此,大会对目前正在乔治亚州亚特兰大进行的下一届奥林匹克运动会的筹备工作表示关心并寄予期望——而我们在这里要赞扬安德鲁·扬先生及其同事正在以充沛的精力和独特的奉献精神进行这项工作。

如果要使奥林匹克精神的火焰永久不灭,就必须不断地增强奥林匹克理想。因此,大会第四十九届会议表达它支持并鼓励所有如同安德鲁·扬先生以及亚特兰大市正在努力发扬这种理想的人和地方的最好办法莫过于通过现在摆在我们面前的这项决议草案。

主席(以法语发言):我们已听取了关于本议程项目辩论的最后一位发言者的发言,这次辩论使我们能够欢迎美利坚合众国前常驻代表安德鲁·扬大使以及几内亚前常驻代表易卜拉欣·迪亚洛大使来到这里。

大会现在开始审议决议草案A/49/L.46。

下列国家已成为决议草案的提案国:巴西、尼加拉瓜、阿曼和塔吉克斯坦。决议草案提案国的总数现在是138

大会现在就该决议草案作出决定。

我是否可以认为大会决定通过决议草案A/49/L.46?

决议草案A/49/L.46获得通过(第49/29/29号决议)。

主席(以法语发言):我是否可以认为,大会希望结束对议程项目156的审议。

就这样决定

议程项目159

联合国系统支持各国政府努力促进和巩固新的民主国家或恢复民主的国家:决议草案(A/49/L.49)

主席(以法语发言):我请尼加拉瓜代表介绍决议草案A/49/L.49。

比尔切斯·阿谢尔先生(尼加拉瓜)(以西班牙语发言):国际政治舞台近几年来发生了巨大变化。直到前不久,世界情景十分暗淡,因为冷战及其影响使人们难以想象后来苏联解体所造成的变化规模。柏林墙的倒塌和随后的政治变化在拉丁美洲和加勒比、非洲、亚洲及欧洲引起了民主化的进程。它还促进联合国的加强以及多年来威胁国际和平与安全的严重冲突的解决。

在新的世界舞台上,一国接着一国承认民主是管理的最佳制度。展开了许多选举进程,为参与民主生活而组成的政党激增。政府现在更加容忍,并且对其政敌比以往任何时候更加尊重并谋求和解。过去的独裁总统正在消失,正象极权制度、种族隔离和奴隶制度已经消失了那样。

自第二次世界大战以来,人类没有经历过任何象这个十年中随着极权主义的崩溃所经历的巨大变化。这个进程的结果使数百万人重新获得自由,民主开始得到巩固。现在民主在世界上正在成为普遍——如果不是绝对——的现象。

副主席阿雷斯坦别科娃女士(哈萨克斯坦)主持会议

世界政治舞台的这一新趋势和令人鼓舞的进展为改进国际合作促进和平、发展和建立民主提供了空前的机会。但是我们还必须认识到,这些机会是脆弱的,并且可能是短命的。如果不适当地利用这些机会,它们将由于同时出现的消极趋势而化为乌有。

在世界上,国家之间和国家内部继续存在着冲突和暴力。长期和最近的种族斗争野蛮地重新涌现、宗教不容忍的威胁、种族主义和民族主义的新形式、诉诸恐怖主义、以及公然侵略,所有这些现象似乎协力阻碍建立一个更和平、更安全、更公正和更容忍的世界。

这些同样的因素还造成国家和社会的解体。这似乎不符合会产生重大经济及政治利益的国家间一体化和更为相互依存的趋势。此外,如果不扩大传统的安全概念,从而包括诸如结构欠发达和广泛贫困、资源的严重缺乏

和环境不断退化的非军事方面,那么国际和平与安全就不可能在新的情况下得到维护。

然而,国际社会今天承认,解决我所提及的许多问题的基础是民主制度。尽管如此,民主的前途仍然处于危险中。民主既不是清楚明确,也不是千篇一律的,并且在大多数情况中,它仍然基于脆弱的政治、经济和社会结构。更严重的是,我们许多国家受到饥饿、贫困和绝望的困扰。这些情况可能抵消新的民主国家或恢复民主的国家的成就并且再次使战争幽灵抬头。

我们大家所渴望的民主和自由的新国际社会的果实将在很大程度上取决于过渡的进程是否得到全心全意的支持。在建立新的国际秩序方面,鉴于我所提及的国家的脆弱性,联合国根据其《宪章》对这些国家民主进程的将来负有历史性责任。

联合国应该把支持许多新的民主国家或恢复民主的国家为生存和巩固目前进程所进行的斗争作为优先事项,因为这项任务符合本组织的宗旨和原则。如果这些努力没有起作用,对民主丧失了信念,那么世界可能重新出现支配和压迫的旧制度。

国际社会如果认为在这些新生过程中民主可以自己繁荣发展,并且仅通过颁布法律来取消使千百万人注定过着侮辱性生活、受压迫生活的理论就足以确保这些新的民主进程可以自发地得到巩固,那么它便错了。

国际社会缓慢地接受,甚至更缓慢地认识到新的民主国家的出现和新旧民族的解放的复杂性和规模。只是在困难的情况下才认识到这些现实。明显的是,世界没有准备应付暂时造成这些进程不稳定的障碍和后果,而这些进程最终将导致国际关系的全面民主化。

由于这些原因,巩固一个新的、稳定和稳固的国际秩序而不受过去极端自相矛盾的影响,要求通过一个有关和平与民主的国际契约来重新加强世界范围的承诺。根据这一契约,将要求联合国系统发挥特别重要的作用。

我们称赞秘书长的智慧,他将民主包括在发展的五个范畴之内,并将其描述成国际社会所面临的重大任务和本组织所面临的最大挑战。

一个将真正实现《宪章》宗旨并应付1990年代及其后的现实的牢固的多边体系要求持续的国际合作,以便确保许多转型国家的国家政策是可行的。

加强国际合作制度以促进民主要求联合国系统和国际金融机构之间有一个协调的议程。必要的经济和财政稳定必须基于政治和社会稳定,并且尊重人权。因此,有必要重新建立和扶植民主结构。民主结构和贫困救济政策以及环境保护政策一起可以使健全和公正的经济增长持续下去。因此,我们支持经济及社会理事会和发展问题世界听证会的呼吁。

加强世界民主结构是联合国系统共同工作的实质。联合国通过联合国核查尼加拉瓜选举进程观察团(联尼观察团)的工作在尼加拉瓜以及通过各项主动行动在其他中美洲国家发挥的先驱作用只是一个小例子,表明联合国可以向其它国家,特别是提出要求的新的民主国家或恢复民主的国家提供支助。

国际社会还必须通过联合国系统支持旨在达成协调一致的国内努力,使新的重要角色进入政治、经济和社会进程,促进选举制度,改进司法体制,支持议会活动,改善遵守人权情况,并支持下放政治、行政和财政权力。所有这些领域都要求在合作促进发展范畴内予以特别注意。从冲突向和平、重建物质和人类基础设施和可持续发展的过渡需要巩固坚实和持久的民主体制。

大多数新的民主国家或恢复民主的国家的巩固需要各国采取持久和坚定行动,并辅之以外部的合作。这项工作不应随着缔结政治协定或举行选举而终止,而应一直持续到履行各项承诺为止。最终目标应该是巩固和平与民主,并因此巩固政治和经济稳定。

多边主义对解决当今重要问题至关重要,对多边主义重抱信心是国际关系及其气氛的产物。它为联合国广泛支持向和平与民主过渡的新进程创造了伟大的机会。

众所周知,国际社会正慢慢地摆脱对抗,开始进入一个合作与理解,更加尊重国际法原则和遵守人权的新时代,从而开创了一个更加积极的国际合作阶段。我国代表团认为,作为《和平纲领》和《发展纲领》的主要目标之一

联合国不仅应该最坚定地支持经济改革,而且还应支持为防止收获被逆转和确保持久和平而要求得到支持的新的民主国家或恢复民主的国家向民主过渡和加强体制。

联合国对新的民主国家或恢复民主的国家的支助可以具有许多方面和目标。在这一领域联合国可以采取无数主动行动。本着这种精神,并鉴于有大量选择--例如同预防冲突相比较的战争代价--我们也认为,国际社会可以考虑设立一个信托基金,以便为支持有此要求的国家政府所采取的各项努力和主动行动提供特别资源,帮助我们这些国家加强民主体制、在关键领域的管理能力和国家的可治理性。

在这方面,我要忆及尼加拉瓜总统比奥莱塔·巴里奥斯·德查摩罗夫人在大会第四十八届会议一般性辩论期间所说的话:

“我认为,那些已签署国际协议以实现全面和平、民主和重建的、从战争过渡到和平的国家应该得到一笔特殊基金,使它们能够再次自立并向前迈一步。”(大会第四十八届会议第8次全体会议正式记录,第12页)

这个基金可以是信托基金,它将由联合国依照其规章加以管理,还要制定管理基金的适当后续机制。捐款可以包括:来自除其他外削减军事预算所产生的和平收益的自愿捐款;有关政府的捐款;来自致力于民主的其他政府、私营部门或个人的捐款。这项基金可以同其他联合国主动行动一起,成为预防性外交和建设和平的最佳媒介;考虑到同战争在人类苦难和严重物质损害方面造成的大量必然代价相比,或同在很难防止战争时部署维持和平行动的稍有逊色但仍很大的成本相比,有关数额微不足道,因此这种基金会极为有效。

今年7月在马那瓜召开的第二届新的民主国家或恢复民主的国家国际会议的主要目标不仅是重申代议制民主作为一种政府制度的杰出地位和效力,广泛审议新的民主国家可治理性问题和这些新的民主国家在新国际范畴内的成功、弱点、前景和挑战,而且还要提高国际上对这些进程复杂性的认识。我们在会议上通过了《马那瓜宣言》和《行动计划》,我们认为这两项文件具有重要的历史意

义。我们感谢秘书长把这些文件作为文件A/49/713的附件分发。这些文件载有旨在保持和进一步发展民主化进程以前各项成就的具体建议；这些建议可以在支持新的民主国家或恢复民主的国家的民主方面给国际社会和联合国提供一个有益的综合性参照依据。

大会对这个项目的审议使我们能够审视各种替代办法，并通过各项重要建议，以履行《马那瓜宣言》和《行动计划》确定的各项承诺。它还将使我们能够坦率和充分地同国际社会其它国家一起分担对新的民主国家或恢复民主的国家体制脆弱性的关切，这种脆弱性既产生于内部因素，也产生于似乎凑在一起对民主很不利的国际经济环境。

在这方面，根据既定程序，70多个国家已商定在本届会议上请秘书长制定一份有关联合国系统支持各国政府努力促进和巩固新的民主国家或恢复民主的国家的途径和机制的研究报告，这特别是因为，这样做符合联合国在维持国际和平与安全和发展领域各项宗旨和原则。

我谨代表55个提案国——我现在还可以加上亚美尼亚、柬埔寨、吉尔吉斯斯坦、马耳他、俄罗斯联邦和塔吉克斯坦——介绍题为“联合国系统支持各国政府努力促进和巩固新的民主国家或恢复民主的国家”的决议草案A/49/L.49。该决议反映联合国会员国的普遍利益，以便客观和实际地审视朝此方向过渡的国家巩固民主的问题。

该决议草案是直截了当和十分准确的。在序言部分第一段，大会将满意地注意到第二届新的民主国家或恢复民主的国家国际会议在尼加拉瓜马那瓜举行。除特邀客人和国际机构外，来自全世界70多个国家的参加者和观察员与会，这证明了对这次会议有广泛兴趣。这次交换经验无疑将丰富和激励我们每个国家的民主进程，并将为世界和平作出特殊贡献。

在序言部分第二段，大会将承认会议所通过的文件的的重要性。政治性《宣言》强调了民主作为全面政治进程不可分割一部分的价值，并注意到国家一级政治稳定、和解与可持续发展同国际一级的和平与安全在更广泛安全概念内的相互关系。同时，它呼吁国际社会更加注意新

的民主国家或恢复民主的国家进行的各项努力和所遇到的各种障碍。《行动计划》确定了促进新的民主国家或恢复民主的国家的优先领域和具体措施。这是第一次众多国家通过一项此类文件。

在序言部分第三段，大会将注意到，会议参加者决定请秘书长对目前审议中的这个项目进行研究。

执行部分第1和第2段请秘书长拟订并提交一项全面的报告，指出联合国系统可以用何种途径和机制支持各国政府努力促进和巩固新的民主国家或恢复民主的国家。

执行部分第3段要求把目前审议的项目列入大会下届会议的议程。这表明联合国迫切需要继续审议这一事项。联合国五十周年纪念是国际社会重申以支持这些进程的创新方法致力于民主的适当场合。

在这方面，决议草案的简单明了及其要求的明确和可行性是完全值得赞赏的。因此，提案国希望大会将一致通过该草案。

第二十一世纪的精神已经可以感到：当我们时代的下一个千年到来时，人类将仍然面临着威胁其基本生存的严重的全球问题。但是，我们不能否认，世界已略有改善和稍微公平一点，在这个世界上民主是建设明天世界的基石。

国际社会决不能背弃变化中的国际环境向新的民主国家或恢复民主的国家所提供的新前景。让我们共同探索使我们能够摆脱被称作冷战的历史时期的动乱阴影的方式和方法。让我们努力确保明天的青年、妇女和儿童的生活中充满和平与希望。让我们不要让后代——民主的宝贵资源——为我们的失败付出代价。

主席（以英语发言）：我提议，我们现在截止本项目发言者名单的登记。如果没有人反对，就这样决定。

就这样决定

杜米特留先生（罗马尼亚）（以英语发言）：题为“联合国系统支持各国政府努力促进和巩固新的民主国家或恢

复民主的国家”的议程项目可能成为联合国冷战后历史上一个新时代的开始。民主本身可能证明是本组织维护和平与安全、为发展和人类的长期进步奠定全面基础的努力的关键。

一个民主社会始终倾向于发挥其聪明才智来解决问题或解决冲突，而不是诉诸武力。秘书长最近一份有关本组织工作的报告英明地强调：

“民主增进创造力、善政和稳定，而稳定可以维持发展方面的长期进展。”(A/49/L.49, 第6段)

然而，承认民主机制和体制作为一个共同价值观念的重要性能够使国际社会迎接发展挑战的努力获得新生。

这正是1994年7月在马那瓜举行的第二次新的民主国家或恢复民主的国家国际会议通过的文件所发出的重要信息。在这方面，与会者决定请秘书长研究联合国能够支持促进和巩固民主的努力的途径和机制。会议认为民主的价值是作为各国社会的政治和民主进程以及国际社会的和平与安全的一个组成部分。它还表示深信，民主和多元制度的出现、促进政治和公民自由、以及机会均等是连贯和可持续发展的重要先决条件。

在新的民主国家或恢复民主的国家中加强民主体制和进行经济改革的进程面临严重的障碍。因此，显然需要扩大老的民主国家同新的民主国家或恢复民主的国家之间的对话，以便共同努力巩固民主并确保各地民主的不可逆转性。

联合国出于其普遍职责和权限不能袖手旁观。它应当调动其本身的能力参与这一进程。例如，本组织支持选举活动和国家民主体制的能力建设以及冲突后建设和平的经验是联合国将知道如何保持和加强的一种资产。我们相信，支持民主是预防性外交的一部分。我们深信，今天决议草案的通过将是可能成为联合国活动的一个新层面的重大步骤。

我们谨借此机会感谢菲律宾政府的前瞻性思想，它早在1988年组织了第一次新的民主国家或恢复民主的国家国际会议。在当时的具体环境下，马尼拉会议指出了国际

对话中的一个非常宝贵的资产，成为此后1989年变革之年达到高潮的世界事务发展的良好征兆。

我们也谨感谢尼加拉瓜政府重提这一思想并不遗余力地确保第二次新的民主国家或恢复民主的国家国际会议的成功。实际上，各方不仅空前踊跃地参加马那瓜会议，而且会议产生了大量具有丰富理论和实际思想的文件。

罗马尼亚被指定为1996年第三次新的民主国家或恢复民主的国家国际会议的东道主，我国政府完全致力于继续进行和充实其前任各国所做的值得赞扬的工作。我们相信，国际民主论坛不应重复其它机构已经做过的事或者就迄今尚未解决的有争议的问题进行争论。关于民主的会议试图在一个重要资产基础上加强国际对话：民主价值观念是所有国家共有的，不管其经济发展水平如何，有什么样的民主生活的传统和经验。

在这方面，我们深切感谢欧洲联盟及其成员国响应新的民主国家或恢复民主的国家发出的信息，并对决议草案A/49/L.49所提的主动行动表示支持。我国特别高兴地注意到这一令人鼓舞的支持，因为我国本身同欧洲联盟的合作在过去五年中不断得到加强。

我们希望，题为“联合国系统支持各国政府努力促进和巩固新的民主国家或恢复民主的国家”的决议草案将以协商一致意见获得通过。我们坚信，其中的措施将产生会员国所期望的结果。

马比兰甘先生(菲律宾)(以英语发言)：菲律宾支持决议草案A/49/L.49。我们希望它能得到大会协商一致通过

我想用该决议草案的序言部分和执行部分的段落作为我发言的架构

序言部分第1段谈到1994年7月4日至6日举行的新的民主国家或恢复民主的国家第二次国际会议。菲律宾祝贺尼加拉瓜政府作这次会议的东道主。第一次会议1988年在马尼拉举行，当时菲律宾的民主机构才恢复两年。13个国家参加了马尼拉的会议。今年7月在马那瓜，50多个国家和许多观察员参加了会议。



在马尼拉通过了一份《声明》。在马那瓜,正如序言部分第2段指出,通过了一份《声明》和一份《行动计划》。马那瓜重申了《马尼拉宣言》的基本内容,并且加以阐述。《行动计划》展示了新的民主国家和恢复民主的国家对维持和改进其民主机构的严肃态度,尽管有内部和外部的的问题。

菲律宾认为,序言部分第3段和执行部分第1段对秘书长提出的请求,完全符合秘书长自己的思想。在他1994年5月6日给大会关于《发展纲领》的报告中,秘书长确定发展的五个范畴:即和平、经济、环境保护、社会主义和民主。

秘书长在这份报告中指出,

“民主与发展有根本的关系。两者联系在一起,因为民主构成唯一的长期基础,借以管理种族、宗教和文化方面相互竞争的利益集团,并尽量减少发生国内暴力冲突的危险。两者联系在一起,因为民主与施政问题有着固有的关联,而施政问题则影响到发展努力的所有方面。两者联系在一起,因为民主是一种基本人权,它的进展本身就是发展的一个重要的标准。两者联系在一起,因为人民参与各种影响他们生活的决策进程乃是发展的一项基本信条。”(A/48/935,第120段)

在这份报告中,秘书长还十分正确地提醒我们,

“世界人权会议强调民主、发展与尊重人权三者之间相辅相成的关系。”(同上,第119段)

在联合国把发展作为我们时代的一项优先问题的情况下,民主与发展的联系非常重要,因为这种联系以及发展与国内稳定及国际和平与安全的联系,联合国作为一个致力于“预防和消除对和平的威胁”的组织,必须支持各国政府促进和巩固新的民主国家和恢复民主的国家的努力。

对菲律宾和其他的民主国家,不论老的或新的,联合国支持民主政府应该是一个简单的问题,因为联合国组织的缔造者在《宪章》中重申它们对

“基本人权,人格尊严与价值,以及男女与大小各国平等权利”

之信念。这些正是民主的基本要素。事实上,联合国对其施政及其工作程序方式的民主性感到骄傲。

但是,联合国的支持如果要有效并持久,就应该以认真研究支持的规模、实现目标的方式与方法,以及整个组织范围内接受这些目标和方法为基础。具体而言,联合国能够做什么?以及它能够或不应该做什么?

一年的时间足以完成这样一项研究,包括同各会员国和政治科学家、经济学家和其他专家进行磋商。因此,菲律宾赞同决议草案执行部分第2段中的请求,请秘书长将大会第五十届会议递交一份关于这项研究的报告,届时正是联合国五十周年。

为了使联合国全体会员适当理解秘书长的研究,大会应在第五十届会议的议程上增加一个项目,题为“联合国系统对各国政府促进和巩固新的民主国家和恢复民主的国家的努力的支持”。

新的民主国家和恢复民主的国家会议,第一次在马尼拉举行,今天移到拉丁美洲,两年后将在欧洲举行。秘书长的报告以及大会对该报告的讨论,对将在1996年由罗马尼亚主办的第三次新的民主国家和恢复民主的国家国际会议,将是一种重要的投入。

让我重申,菲律宾代表团完全支持尼加拉瓜同事介绍的决议草案A/49/L.49。

蒙贝先生(贝宁)(以法语发言):在谈摆在我们面前的事项的实质前,我愿向尼加拉瓜人民和政府表示由衷的敬意,感谢它们在1994年7月4日至7日,在它们国家美丽的首都马那瓜举行第二次新的民主国家和恢复民主的国家的国际会议期间,对我国代表团的热情欢迎。它们卓越的组织能力保障了那次会议的成功,我们今天都在享受那一成功的成果。

我欢迎有机会在这一讲坛上谈谈在若干非洲国家,包括贝宁,恢复民主;加强世界各地民主政权;以及世界各

大洲年轻的民主国家之间必须存在的合作关系,以及它们同较老的民主国家和联合国系统的关系等问题。

我不想令人厌倦或吃力地大谈定义和词义。因此,我谨首先说明我国代表团对民主的理解。

民主已变成一个有多方面内容的思想,因此不能用个单一的定义加以锁定并据此衡量某一政治体制是否符合民主的条件。当然,突出自由为民主结构之基础,从而适应一种使我们对多元化民主感到更加舒适的现实情况,是非常有用的。这就首先要求,民主进程意味着尊重基本权利、展开政治对话、自由选举和轮流执政,这些都是为保证多元化社会设计的。

非洲目前的局势清楚地表明,真正接受多元主义的国家正是那些确保全面促进和尊重各项人权的国家,即使冲突仍然发生,这些权利仍然得到不同程度的保护。

在这里大谈一个民主或多元主义的社会优点毫无意义。我要说的同其他人已经说的一样,即政治多元主义和民主不应该仅仅成为宪法中出现的措辞,或者用来点缀政治对话,因而只是一种与商店里面的内容毫无关系的诱人的橱窗摆设。

在此我必须谈一下过去几年来振奋非洲大陆的民主化运动。我谨忆及,在非洲,殖民前时期建立的各国是真正的多种族联邦。殖民化造成了各种混杂的实体,这些实体产生于勘探、军事探险和商业利益造成的现场谈判。

在独立时,殖民主义列强没有选择建立联邦或大的实体。相反,它们鼓励非洲的巴尔干化。当时诞生的是一些在政治上和经济上很弱的国家。殖民前非洲国家和非殖民化中新兴的国家互不相同。前者的中央政权只行使有限的职能,即确保安全,征收贡赋和税收,而不干涉每个种族内部的社会关系,让他们维持其语言、法律和习俗。而现代非洲国家从一开始其设计就是模仿欧洲殖民国家,设法制订和强制执行据称是反映整个集体意志的法律,因此成了模仿对象的拙劣的仿制品。

支配和统一社会的国体、给社会以民族特征的愿望以及动员大众追求新理想的愿望构成了独立后几乎每个

非洲国家政府所选择权威主义模式的基础。因此,在大多数一党制非洲国家出现了一致的论调,以及黑非洲实行总统制、所谓的非洲社会主义能够得手,等等。军人在取代了被认为是不称职或腐败的政客后,保留了同样的言行,采用的名义包括“公众的幸福”、“国家重建”、“民族复兴”、有时甚至采用“人民的革命”和许多其他名义。

简而言之,大一统几乎成了整个非洲的普遍现象。传统的贵族、工会、妇女运动和青年协会被笼而统之的被归入一个政党。一切形式的基本自由遭到扼杀。人权的概念成了一种任何胆敢提起人权的知识分子和公民身上必须加以消灭的危险病毒。

在这几十年中,任意逮捕、未经审讯而监禁、伪法院、酷刑、政治暗杀和其他违反人权行为往往是非洲人的命运。某些领导人好象是对其国家状况的本来已经怪诞的景象作最后的修饰,一头扎入腐败、混乱并以可耻的方式将资金转入外国银行帐户来掠夺国家的钱财,使其人民一贫如洗,造成饥饿、婴儿死亡和很高的死亡率。似乎更加惊人而且历史没有加以足够针砭的是,许多此类领导人得到了在非洲以外、倡导民主的国家的支持,其中一些人得到前共产集团国家的支持。一些领导人甚至在两个阵营中都有支持者。

我们只有记住这一景象——当然是粗线条描述的景象,才能理解非洲目前进行的变革的必要性。每个有关国家的当地状况,包括地理、历史、社会和其他状况,在很大程度上影响了事态的进程。

1987年以后,更明显的是在1988年,公开性和改革给苏联的政治生活注入了新的活力,带来了春天的气息。苏联各民族和东欧人开始希望能够摆脱极权主义的枷锁。

同时,在1988年10月,阿尔及尔的民众万众一心地起来对政治上的大一统提出挑战,迫使其领导人走上民主改革的道路。这是一场伟大的民主化运动的开端,这一运动仍然在整个非洲掀起波浪,或多或少带来了令人欣慰的结果。这一不可逆转的运动即使既不能进口也不能出口,但已在历史上赢得了一席之地。

在我国贝宁,民主化进程发展的方式与其他地方不幸经历的各种困难相比几乎是独一无二。为了结束专制权力和经济衰退,国内的基层领导者——政治人士、青年协会、妇女运动、宗教团体和宗教领导人、知识分子、农民组织、发展协会、人权积极分子和传统领导人——给马克思主义军事政权不断施加压力,并最终迫使它接受对话。

因此,当时的国家元首迫于执政党和政府班子内部的争吵以及逐渐使国家运作瘫痪的国内紧张的社会关系,为解决危机,无可奈何地召开了一次全国基层领导人会议。于1990年2月在科托努召开的这次会议享有广泛的权力。这次会议以尊重人权和基本自由以及多党施政的原则为基础为民主复兴奠定了基础,并制订了新的政治方针。它确定了为期一年的过渡时期。在这一时期,各民主机构负责有效地实施会议的决定,其中包括起草一部宪法付诸公民投票。

当时这一任务看起来就象一场赌博。在贝宁国内和国外,很少有人对它有多少信心。今天,大家都同意,即使当时必须克服某些障碍,如政治野心的冲突,但是,贝宁的过渡是和平的。这一事业的成功应归功于贝宁人民的热诚和成熟、富有经验的政治领导人的智慧、民主复兴参与者的策略和上帝的保佑。

自1991年2月举行议会选举和3月举行总统选举以来,贝宁一直没有发生致命的动乱。目前贝宁正在一个民主复兴时期中向前发展,这一时期的基础是从根本上反对形形色色的专制权力、地方主义、部落主义和狂热。我要高兴地指出,贝宁人民决心建立一个法治和民主多元化的国家,这是每个贝宁公民真正在物质、文化和精神方面实现发展的必要条件。由于尼塞福尔·索格洛总统及其政府信奉并忠于1990年12月11日的《宪法》,所有规划的民主机构都已经建立。

这些事件显示,每一个非洲国家的经验似乎都必须从当地的情况出发。除贝宁外,一些国家已召开了全国会议。一些国家走上了不同的民主化道路,实现了多党制度和自由选举,另一些则正在经历一个漫长而缓慢的进程,尚未实现民主。最后,应当指出,少数国家在1988年之前就已经走上民主化和尊重人权的道路,令人欣慰的是,自那时以来这条道路得到了加强。

我要提一下贝宁全国高等教育联盟发表的一项声明。该声明指出:

“世界形势告诉我们,只有通过建立真正的民主,其中包括多元化,才能解决所有经济、政治、社会、文化和其他问题。东方、西方、北方和南方的各种专制政权之所以落得如此悲惨的下场,是因为它们无视人民的这一基本要求。”

历史的动因,知识分子的创造性、对自由的渴望、充分享受基本权利的愿望以及希望摆脱欠发达的受奴役状态是全世界尤其是非洲各国人民坚决围攻强化铁板一块政权的专制堡垒,从而在其他地方开创了民主化,取得了程度不同的成功。这将使人类自豪地迈入我们时代的第三个千年期。

因此,1994年7月4日至6日在马那瓜举行的第二次新的民主国家或恢复民主国家国际会议很有意义。它使我们能够评估我们所有各国在努力克服我们的弱点,也就是民主的早期弊病方面取得了多大进展,以便坚定地走上探索加强我们已开始的进程的办法和途径的道路,并为世界各国人民创造一个给我们带来信心的未来。

只有通过实现不遭到严重干扰的和谐的经济发展和可持续的发展,民主才能得到巩固。同样,没有持久的和平也不可能加强民主。换句话说,民主、发展与和平之间有着不可分割的联系。在马拉瓜会议后我们需要采取的行动是,为开始了这一艰难但崇高进程的我们各国之间建立真正的伙伴关系打下基础。我们必须避免使它成为一次令人遗憾的冒险。当然许多障碍等待着我们,其中有的是由于对民主了解肤浅,导致出现无政府状态,各方自行其是;有的障碍产生于一种瘫痪状态,它往往是由于所建立的体制运作不良而造成的;有的是旧的盲动主义和冒险主义倾向重新抬头引起的,造成这些倾向的原因又往往在于各种野心相冲突;有的障碍的表现形式是某些落后于时代的政权在新的民主环境中感到不安全所造成的外来动乱的威胁。

民主本身不是目的,也不能成为目的。它不仅必须解决社会的基本问题,而且还应通过大力强调经济和社会发展、社会正义以及所有公民对社会生活的必要参与来促

进个人人格的充分发展。我们必须紧密团结起来应付民主可能遇到的巨大挑战,这些挑战表现为贫困及其各种后果,以及一些危险的出现,例如种族冲突、非法贩运毒品、国际恐怖主义、宗教狂热以及艾滋病广泛流行的加剧和疟疾的肆虐,等等。

我们各国人民急于实现发展。因此我们按照他们的合理愿望拟订了一项前后一贯和现实的《行动计划》。尼加拉瓜常驻代表刚才非常有条理地概述了这项方案,执行这一方案的基础必须是所有国家的政府对这个问题的真正认识。我们现在已成为其中一分子的大家庭的所有成员之间的团结,以及最后应该是较为繁荣的老牌民主国家的慷慨援助以及联合国系统。这样我就得谈谈我想在大会所说的最后一点内容。

我冒昧地称为“较为繁荣的老牌民主国家”有义务表现出某种程度的政治意愿,以保证民主能够在刚刚恢复或赢得的所有国家里永远存在下去,这要求它们必须特别注意我们在马拉瓜会议拟订的《行动计划》,以及我们各国政府将向它们提交的有关经济发展或经济复苏的国家方案和项目。只有尊重各项协商一致的国际文书中所载的承诺,才有助于加强已走上这条道路的国家的民主进程。

我们也可以依靠联合国提供帮助。它已经为在不止一个国家建立或恢复民主作出了巨大的贡献,而且它还可以与各专门机构和附属机构一道采取很多行动,通过向新的民主国家或恢复民主的国家的活动领域提供更多的援助来加强新兴或中兴的民主国家。

也许可以在此时此地真诚呼吁发达国家中的所有老牌民主国家和联合国系统更加认真的对待新的民主国家

或恢复民主的国家正在作出的值得赞扬的努力,以及它们在保护和加强民主进程的时候往往遇到的无情的障碍。

我绝不是在这里宣扬索取“民主奖金”的论调,一些恶毒的人在嘲笑某些发达国家向新兴或中兴民主国家自发提供慷慨援助时往往这样说。我的呼吁的目的在于为一种特殊的伙伴关系建立新的心理和物质条件,这一伙伴关系的基础是勇敢的选择走民主和尊重人的尊严这条艰难困苦的高尚道路的国家之间的团结。

我国代表团深信,人们建立真正民主意识的地区的地理范围越广,那么持久和富有成果的和平的范围就越大,越巩固。

在结束发言以前,我想占用大会的时间表示,贝宁代表团对罗马尼亚决定在布加勒斯特主办第三次新的民主国家和恢复民主国家国际会议感到满意。这是迅速巩固这个大家庭各国之间的团结纽带方面的良好预兆,自1988年在马尼拉举行历史性的新的民主国家和恢复民主国家部长级会议以来,这个大家庭的规模继续扩大。

贝宁代表团对朝着发展和加强世界各地的民主以及人类的福祉取得新发展感到高兴。大会通过尼加拉瓜常驻代表以包括我国在内的一些国家的代表团的的名义介绍的决议草案A/49/L.49将是朝着正确的方向迈出的第一步

下午1点10分散会